

BWV\_166, *Wo gehest du hin*

Cantáte Dómino Salmos 98: 1 /Quinto domingo de Pascua  
Epístola: Santiago 1: 17-21 Evangelio: Juan 16: 5-15

1. [BAJO SOLO]  
'¿Adónde vas ahora?' Juan 16: 5

2. ARIA  
Pensaré en el cielo  
y no le daré al mundo mi corazón.  
Entonces si me voy o me quedo,  
asi se me aloja la pregunta en la mente:  
Mortal, ah mortal, ¿adónde vas ahora?

3. CORAL  
**Te suplico, SEÑOR Jesucristo,  
que me mantengas en estos pensamientos  
y que en ningún momento me dejes  
vacilar en esta creencia,  
sino que permanezca fijo,  
hasta que el alma salga de su nido  
y llegue al Cielo.** Estrofa 3  
HERR Jesu Christ, ich weiß gar wohl Bartholomäus Ringwaldt (1592)

4. RECITATIVO  
Así como el agua de lluvia fluye pronto  
y algunos colores se desvanecen débilmente,  
así también desaparece la alegría en el mundo,  
sobre la cual celebran muchos mortales  
en tantos asuntos;  
porque aunque en la actualidad uno ve a veces,  
que el éxito deseado florece,  
también puede, en los mejores días,  
bastante imprevisto, el último tañido de la hora.

5. ARIA  
Cuidado mortal,  
cuando la buena fortuna se ría.  
Porque puede fácilmente en la tierra  
antes de la tarde de lo contrario convertirse,  
de la una de la mañana no se le ocurrió.

6. CORAL  
**¡Quién sabe, cuán cerca de mí está mi fin!  
De ahí va el tiempo, aquí viene la muerte;  
ah qué rápido y ágil  
puede venir la necesidad de mi muerte.  
Dios mío, Te ruego por la Sangre de Cristo:  
¡Sólo hazlo con mi final bueno!** Estrofa 1  
Wer weiß, wie nahe mir mein Ende Ämilie Juliane  
de Schwarzburg-Rudolstadt (1686)

Cantáte Dómino Psalms 98: 1 /Fifth Sunday of Easter  
Epistle: James 1: 17-21 Gospel: John 16: 5-15

1. [BASS SOLO]  
'Where go you hence?' John 16:5

2. ARIA  
I will think about heaven  
and the world my heart will not give.  
Then if I go or stay,  
so is lodged to me the question in the mind:  
Mortal, ah mortal, where go you hence?

3. CHORALE  
**I beg You, LORD Jesu Christ,  
hold me in these thoughts  
and let me indeed at no time  
in this belief waver,  
but thereby remain fixed,  
till that the soul out of its nest  
will into Heaven come.** Stanza 3  
HERR Jesu Christ, ich weiß gar wohl Bartholomäus Ringwaldt (1592)

4. RECITATIVE  
Even as the rainwater soon flows away  
and some colors feebly fade,  
so goes there also the joy in the world,  
upon which many mortals in so many  
affairs celebrate;  
because although one presently sometimes sees,  
that one's wished for success blooms,  
so can though indeed in the best days  
quite unforeseen the last hour toll.

5. ARIA  
Mortal be careful,  
when the good fortune laughs.  
Because it can easily on earth  
before evening otherwise become,  
than one in the morning did not think of.

6. CHORALE  
**Who knows, how near to me is my end!  
Hence goes the time, here comes the death;  
ah how rapidly and nimbly  
can come my death's need.  
My God, I ask through Christ's Blood:  
Make it only with my end good!** Stanza 1  
Wer weiß, wie nahe mir mein Ende Ämilie Juliane  
of Schwarzburg-Rudolstadt (1686)